"Chrysoffen" Skarber minher The pace for Thyuns shaders

(Continued from page 1)

that in competing for medals the scales would be tipped in favour of the skater with "ultra C" eleto win the men's single event the skater should perform the entire range of triple jumps in the free programme. This is what Sasha Fadeyev and I are alming at, he said, adding that this does not preclude a search and artistic execution at the same time. Proceeding from the results of the tournament. Stanislav Zinek predicts particul-arly heavy competition for single skaters this season.

Only dancing pair having its own distinct ince and style can count on success, says Tatyana Tarasova, coach to the competition winners Natalya Bestemya-nova and Andrel Bukin. This is the second year running that the pair have won the main prize for the season we paid special attention to skaling technique both in compulsory original and free dancing, Tarasova

it is with pleasure that we record that the competition revealed the mastery of the young pairs of Marina Kilmova and Sergel Ponomarciko (conched by Nalalya Dubova) and of Yelena Balanova and Alexel Solovyov (coached by

Lyudmila Pakhomovaj.
And in our opinion, the following comment from GDR skater Janina Wirth is worthy of Interest. Janina, one of the hopefuls in GDR skating, holds second place in her country sliver-holder Katharina Witt.

Women skaters have to work hard to catch up with men in artistic performance and in the ability to create an image on

mes in India were a striking

indication of the progress of

sport in that region, Mirzaolim libragimov, chairman of the Uzhek Sports Committee, who led a delegation of the national USSR Olympic Committee, told Alexel Srebnitsky, MNI special correspondent

Asked about the Soviet dele-

gations' goal at the Games, he answered: We primarily wanted

ice, she said. It is because of our weakness here that our performance is sometimes less attractive than that of the men It will not be long before we are able to check up on the validity of the predictions made at the "Moscow News" Compe-tillon. The European champion-ship will be held February 1—8, in Dortmund (West Germany). March 9-14. In Helsinki (Fin-





COMPETITION AS SEEN BY SKATERS

Voronika Pershina and Marat Akbarov (USSR): It was our first international debut under the guidance of our new coach Irina Rodnina. For five months we worked hard to try to in-troduce novelty to our pro-

Mirzaolim IBRAGIMOV: big success of Asian Games

of sport in the Asian nations.

They have doubtedlessly progressed For the first time an

Asiad was so representative—at-

tended by some 6,000 alhicles from 33 notions. Characteristi-cally, rowing, football, handball,

equestrian sports and women's

Asia. I can conclude that in nearly all of them, specially in

rowing, we will very soon see

field hockey made a dobut. All these events, excluding the last, are hot traditional for valuable lessons we had learnt from the experienced coach Stanislav Zhuk. Our victory has we now need so badly.

Natalya Bestemyanova and Andrei Bukin (USSR): Unity of technique and of the artistic impression is as important now as has never been before. The compelition showed that many dancing pairs managed to achieve this unity, and defend-

do not repeat one another.

Grzegorz Glowenia (Poland): This is the fifth time I have taken part in this competition, I am always happy to come to Moscow. Each time one gets a

mas (Canada): We represent the Canadian school of ice dancing

which differs considerably from the European school both lu

dance interpretation and in skat-ing technique. We decided to pick out the best from the two

schools, and we are helped in this by Bernard Ford. We were

surprised at seeing so many

strong dancing pairs in your





andience and the stands are packed. The competition pro-vides a good opportunity, what

is more, of competing against the would be confenders for the

European and world champion-ships. I think that this year's holder of the "Crystal Skale" Alexander Fadeyev has ex-cellent chances of success in

the forthcoming season. In my opinion his free-skaling pro-

gramme is the most complex and best in the world, contain-

ing as it does the triple axel-tri-

ple toe loop combination which

is not performed by anybody

Akiko Okaba and Tamao Aral (Japan): Ice dancing is making

its first steps in Japan, and we

came to Moscow to learn.

Those are only five dancing

nairs in our country. Strong

relations have been established

Japaneso figure skating ledera-

tions, and we think that they

enjoyed the Moscow compell-

tion and instead of bidding

"adleu" to the people of Mo-

cow, we prefer to say "Until our

next nteeting!". We du not doubt that other foreign figure skaters loft Moscow with the

Reports by our special of

respondents Alexander BUT SENIN and Konstantin RA

Photos by Vitaly Biogodali

llya Gizhibovsky and

Andrei Knyazei

A TV cameraman and a skating pair all ready and set to go,

ATTENTION. SUBSCRIBERS ABROAD DEAR READERS.

"MN" Information" comes out on Tuesdays and Saturdays and offers in brief the latest information on events in the USSR and in the world reported by TASS and toreign news agencies. Notifing short of the material

'Moscow News" and "MN information" gives you a full idea of life to the Soviet Union for

Subscription to can be taken out with the fol-

HONG KONG

Oreat Eastern Sook Co.,

123 Honnessy Rd., 13/F P. O. Box 20005 TKC Company

P. O. Box 2163 Apollo Book Co., Ltd., 27 Kimterley Rd., 1.5.1, P. O. Box 95710

JAPAN .

Nauka I.td., 2-30-19 Minami-ikobuturo, 2-chome: Toshima ku, 171. Tokyo

1-5-16 Suldo, Bunkyo-ku, Tokyo For Eastern Booksellers.

Asian sportsmen among the world elite. Of all the promising

from India, Iraq, Indonesia, Ja-

Marked progress has been made by athleies from India

and the Democratic People's Re-

swimmers and those from Japan,

who promise to develop into

international class masters, he

pen and China.

Kanda P.O.B. No. 72, JORDAN

4 Jordan Distribution Agency, P.O. Box 375,

KORBAN PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

"Chulphanmul", Yok Cen Don, Weson, Pyongyang 12 To 15 1 4 1

Total Circulation Services, inc. 111.8th Avenue
New York, N.Y., 10011
Pour Continent Book
Corp.: 149 Fifth Avenue,
New York, N.Y., 10010

Transe Book Store 5237 Geary Boulevard, San Francisco, Calif, 94118

• The Moore-Cottrell Subscription Agencies. ... North Conacton. N.Y. 14868

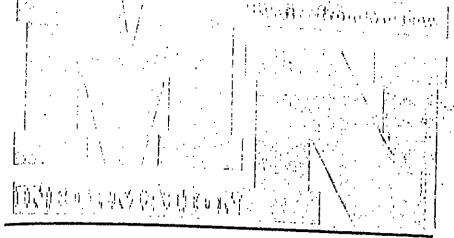
. For all questions involving nonreceipt of the paper, delivery of the paper to a new address, etc., please contact the firm from whom you obtained the subscription.

DEAR READERS: In other countries subscription for "MN information" gan be taken, out with compenies which do business with V/O Mezhdunarodneys Knigs The Moscow News! weekly is available in Russian as well. Contact the firm or agency handling sub-scription for Soylet periodicals to subscribe.



EDITORIAL BOARD

In Address: 16/1 Gorky St. Moscott Ing: subreriodicals: Printed at fine itself: Printed at fine itse



No. 96 (410), DECEMBER 11-13, 1982

Price 5 kopeks

HISTORY-MAKING SPACE MISSION

Soviet cosmonauts Anatoly Borezovos and Valentin Lebadev have set a new space endurance record by remaining for a total of 211 days about the Salyui-7 orbiting station.

shoard the Salyui-7 orbiting station.

[Evon the preliminary results of the mission are proof enough that it has space history, light director, Pilot-Cosmonaut of the USSR Valery Ryumin told newsmen at the Flight Control Centre. For one thing, while it earlier flights we were only able to use the Delta system for navigation, on this mission it has been used for all orientation purposes geared to astrophysical observation—i.e., all instruments are automatically trained at the objects that are being studied in space—in other words the horizons of astrophysics are being pushed back.

The French-made Piramig and PCN instruments look unique pictures of constellations and of the interplanetary environments. The mission has been very helpful for geological research, and will certainly yield much more date of the same sort in the future. The important thing about the technological research conducted on the station. Ryumin stressed, is that we managed to get the Korund Installation to work normally, and this we hope will help us obtain valuable alloys.

AN EXAMPLE OF MUTUALLY ADVANTAGEOUS COOPERATION

than once proved to be a good example of how states with different social and political sys-tems can and should build up relations with each other.

This was said by Chairman of the Council of Ministers of the USSR Nikolal Tikhonov at his meeting in Helsinki with the President of the Republic of Finland Mauno Kolvisto.

Deep satisfaction with the level of bilateral cooperation achieved as based on the 1948 Treaty of Friendship, Cooperation and Mutual Assistance was expressed by both sides in the course of negotiations.

The Chairman of the Council of Ministers of the USSR's visit to Finland followed the festivi-ties in Koslomuksha (the Karelan ASSR) marking the commis-sioning of the ore enrichment combine. Nikolal Tikhonov, Mauno Kolvisto, as well as Soviet ministers, and leaders of the Karelian ASSR took part

The combine and the residential area attached to it are being built by the joint efforts of Finnish and Soviet construc-

long term programme covering the period up to 1995 for the development of cooperation bet-ween the USSR and Finland.

Trade turnover between our two countries has grown by over 2.5 times and is now equal to over 5.000 million roubles, stressed Nikolai Tikhonov in his speech. Finland occupies second place among our Western tra-ding partners. While in its turn, the Soviet Union is Finland's largest trading pailner.

Mulual benefit, equal rights. a large scale and good pros-pocts are characteristic of So-viet-Finnish economic relations.

We experience a feeling of deep satisfaction, went on Niko-lat Tikhonov, that the Soviet Union and Finland speak from common ground in matters of strengthening peace and of aver-ting a new world war. We are happy that Finland, just as the Soviet Union, considers it vital that all states make approximate that all states make energetic efforts to consolidate peace and

The construction work in Kostomuksha, said in his turn the Finnish President, is of great economic importance for the trade of our two countries. The

particularly nuclear war, By curbing the arms race and

taking urgent measures to achie-ve general and complete disar-mament, large additional resour-ces would be released for social and economic needs, the resolu-

cording to UPI, the number of American servicement in that soving country is to be doubled.

In the photo: on board the American aircraft carrier "Independence" country of the American aircraft carrier "Independence"

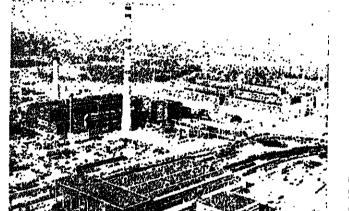
IMPORTANT RESOLUTIONS APPROVED

laing off the Lebanese coast.

New York. At the closing meting of the Third Committee (total, humanitarian and cultural problems of the Committee to the committee of the Com

recial, humanitarian and cultural problems) of the 37th session of the UN General Assembly, a large of important resolutions vere approved aimed at intensitying the world community's elion to preserve peace. These documents relating to human

effor to preserve peace. These documents relating to human relations were formulated and put forward by a large group of socialist and non-digned states, the resolution, co-authored by india, Nigeria, Angola and ha imperative relates, emphasizes on effort by the international computity to preserve place and remove the threat of war-



alone, it stimulates economic have cooperated in the consactivity and gives jobs to thoustruction of the second and third stages of Kostomuksha is in full

ands of people in Eastern and South Eastern Finland. The consmic power stations which are among the most efficient in the world. Now we need to set our swing and is expected to last for a considerable length of cuting new Soviet projects in finland.

PRAISE FOR TRADE WITH SOCIALIST NATIONS AT DELHI SEMINAR

Delhi, Addressing a seminar at the Indian international cen-tre on further cooperation between India and the socialist community nations, India's Foreign Minister P. V. Narasimha Rao and State Minister for Trade Shivraj V. Patil had much praise for the mutually profitable trade and economic cooperation between India and

An Indian institute for foreign trade report read at the semi-nar stressed that the development of trading relations be-tween india and the socialist

FACTS and EVENTS

The US Secretary of the Navy, J. Lehman, has confirmed that Washington intends to increase the number of warships at its disposal from 450 to 600 in 1990. Speaking at the Brookings Institution, he said that his beautiment has already signed. Department has already signed contracts for the construction of 106 new warships

and economic needs, the resolution reads.

Another document tabled by
the Byelorussian SSR on behalf
of a group of nations, including
Argentine, Zambia, Cyprus and
some other states, stresses that
all nations should implement the
provisions and principles, contained in the UN Declaration
on the Use of Scientific and
Technological Progress in the
Interests of Peace and for the
Benefit of Mankind, The documents have been approved by
over a hundred nations. In Palermo, the capital of the province of Sicily, 70 year-old Domenico Bova, one of the most powerful bosses of an underground, gangster syndicate, has been literally liddled with builtets by a hired assassin. Police says that 132 people have died at the hands of the maits in Sicily blace the beginning of this year.

The advantage offered by trade with socialist countries is that it is free of the various economic hazards that beset world capitalist markets, stressed the Secretary for Economic Affairs of India's Finance Ministry M. Nardwhap in the istry M. Narsimhan, in his address. The planned economy of those countries, he noted, permits the planning of trade relations for a long time ahead.

by its headlong growth but also by qualitative changes profit-able for the Indian economy.

Russian Federationfirst among equals

The Days of the Russian Federation have had place within the framework of the "In a Single Family" celebrations at the USSR Exhibition of Economic Achievements, dedicated to the

The Russian Paderation leads the other Soviet re-publics both in ferms of its population (139,000,000), ter-rilory (17,000,000 eq km), natural riches and economic, scien-

The Russian Federation comprises lo autonomous republics. five autonomous regions, ten au-tonomous areas, six territories, and 49 districts. There are many different nationalities living on

It is in the European part of nuny of the country's major industrial projects are slied. Here are found traditional centres of metallurgy, machine-building, instrument-making, power engi-neering and of other industries.

At present the republic's industry is moving eastwards, pri-marily to Western Stberta, where by 1985 there are plans to raise the production of oil to 395,000,000 tonnes and of gas to 357,000 million cubic m. A special chart at the show traces the routes of the Western Siberia-Centre and Western Siberia-Western Europe trunk gas pipe-

Among the Federation's nu-Among the Federation's numerous large-scale projects are the 3,000-plus-kilometre Balkal-Amur Rallway and the Kansk-Achinsk fuel and-power complex in Siberta estimated at 600,000 million tonnes of coal.

The chart emphasizes the fact that the Russian Federation is concentrating on the development of its eastern areas which

6

F 44



Washington. Washington intends to continue its policy of strengthening the Pakistani regime, assigning it the police role in the area and tegarding its territory as a bridgehead for aggressive operations by American imperialism in Asia. This was confirmed at negotiations held between President Roagan of the United States and President Roafs. ldont Zia of Pakisian.

During the talks particular stress was put on the development of all-round strategic cooperation between the two countries. In view of this, President Reagan assured President Zia that the United States would not go back on its promises to Pakistan. Addressing a press conference, a high-rank ing spokesman for the American administration confirmed Washingion's intention of continuing lo contribute towards strengthening Pakistan's security

> **FACTS** and EVENTS

india has expelled Leon Walte, a member of the staff of the American Embassy in Dalhi, who smuggled goods info India selling them at black-market prices. His crimes came to light after an attempt to smuggle a consignment of contraband worth more than two million rupoet from Hong Kang.

@ "The Now York Times" reorts that in the next two years Pretoria intends to increase by at least five times its exports of arms and military technologies. The newspaper recalls that last year South Africa earned nine million dollars in revenue from its trade in weapons. The South Africans intend to sell to their clients — mostly dictatorial regimes in Africa, the Middle East, and South-East Asia-missiles warships, pieces of ertillery, and armoured personnel carriers.

VIEWPOINT

supplying it with modern Amer-

ican weapons.

The United States' intention of increasing its military support for Islamabad is in violation of the American laws which forbid such aid being given to coun-tries designing their own nu-cless weapons. Pakistan is going full speed ahead to implement its own nuclear programme, and Washington is, in effect, pandering to this policy, despite its public pronouncements against the proliferation of nuclear

Press conference of Felipe González

Madrid. Felipo González, Chairman of the Spanish govern-ment, has held a press confer-ance here after the first meeting of his new cabinet. Commenting on the decisions to devaluate the Spanish posets by 8 per cent and to raise by almost 21 per cent the prices for oil products, González sald these were mes sures which had been forced on the government. He stressed that the actions taken by the new government should lead to an improvement in the country's economic situation.

Touching upon foreign policy matters, González said that Spain will stop the process of ntegration with NATO and will reconsider its position towards it. The former cabinot, he stressed, took the decision to join NATO without a thorough study of how much the step responds to the national interests of Spain. At the same time, González noted, the Socialist government will try to keep up a spirit of dialogue and cooperation with the NATO countries. The Minister of Foreign Affairs Fernan-do Moran is to take part in the coming session of the NATO Council though he will not be signing the communique.

Eduard RYABTSEV



The potential for a nuclear war in Western Europe is - limitless. Drawing by Yuri Ivanov

BASES IN EXCHANGE FOR WEAPONS

Addls Ababa. Newspapers in Africa have described the American-Somali exercises which the Pentagon held on Somali territory as a threat to the security of the peoples of East Africa and the Persian Gulf. During the manoeuvres, troops tested various versions of operations by the rapid deployment force in African conditions. US Air Force F-15 fighters along with Somali planes practised bombing and missile raids on defended economic and military targets of an unnamed African country whose policies are "damaging"

to the vital interests of the United States.

The Pacific and Indian Ocean Command - Admiral Robert
L Long and General Robert
Kingston, who is in charge of
the rapid deployment force,
visited Somalia to take command of the manoeuvres, AP reports.

In exchange for granting the use of Somali territory as a permanent base for rapid deploy-

ment force operations, the Pentagon emissary promised to increase American arms supplies to the Somali leaders.

cing the Lebanese government to ask Washington for help. It

hopes that an increase in the number of US Marines could normalize the situation in Leb-anon. However, herein lies the glat of the American-Israeli frap set for yet one more Arab Israel's partner in the strateg-ic alliance is actually creating the conditions for boosting a permanent American military

THE PINCERS OF CAMP DAVID POLITICS

The urgent appeals from President Amin Gemayai to the Reagan administration to make largel administration to make largel immediately withdraw from Lebanon appear to go unanswered. This is because such a move no longer sulfs Washington's books, and therefore it has failed to take any radical manual and the large large. measures against the Insolent expansionist Begin cabinet.

And, in my opinion, it is unlikely that there will be any change in developments in the nearest future. Ronald Reagen calls himself Begin's "best friend", and the occupation of Lebanon may well turn out to be of a long-term nature. An indication of this is the complex political game being played these days by the strategic pariners in the Camp David deal.

While prior to Ph. Habib's de-parture for Lebenon the US State Department confidently claimed that the Israell troops would be pulling out of that country before the New Year; today, according to "The New York Times", this is believed fo be practically impossible. Wash-Ington, what is more, hypocrifi-cally says that this is due to the

stilon. Meantime, the Reagan administration for its part does

The White House has deliberately placed the aggressor on a par with its victims, enabling Tel Aviv to issue its ultimatum claims to sovereign Lebanon and even to demand "compensation" for the aggression com-mitted against that nation. The strongly supports Israel's noto-vious "right" to create a "se-curity zone" at the expense of part of the territory of Southern

Like Tel Aviv. Washington is working hard in the first in-stance for the withdrawal of the Patestinians and the Syrians who are in the country in line with certain agreements concluded earlier with the former Leb-eness sufficiency. As for the Begin cabinet, it gives no thought whatsoever to the withdrawal of its army from Lebanon in the event that the Palestinians and Syrians do leave. On the con-trary, it is determined to deploy its own military contingents in

Process of construction. Washingion, for its part, regards such claims as being justified and le-

rael's brazen claims.

All this proves that the Lebanese-israeli taiks are a used by Washington and Tel Aviv to attain their objectives. Begin's refusal to review the is-raell ultimatum terms for Lebanon has the effect of ensuring

What this will lead to is clear for all to see in the case of Mounteinous Lebanon where the Israeli occupation authorithe israeli occupation authorities, logather with their agents, are inciting intercommunal strile. Beingt is fully justified in this respect in stating that such actions by Tel Aviv which are being mounted on an ever increasing scale, could wall lead to another civil war.

By destabilizing the situation if the country tel Aviv is for-

presence in Lebanon. Naturally this suits the Reagan administra tion a treat. Instead of an Is raell withdrawai. America and its NATO ailles are rather working towards the establishment of an international

it is not surprising, therefore, that while Ph. Habib was in Lebanon he geared all his efforts in this direction, providing all kinds of justification for is-

israel's occupation of that coun-try for an indefinite time.

occupation regime in that country under the flag of a "multinational force". Under such a regime the aggressor will continue to occupy the areas it has selzed, while the "multinational force" will control the situation in the rest of Lebanon, it would be naive

vast foreign army would not have the most harmful impact on the Lebanese internal political

According to the calculations of Washington and Tel Aviv, it is precisely this that has to occur to ultimately force the Lebthey did Egypt, into one more obedient adjunct of the Amer-ican-istaeli strategic alliance in the Middle East.

anese government to accept the Israell ferms. While conducting a well-coordinated policy tow-ards Lebanon, America and Isreal, with the help of the Camp David policy, are making mince-ment out of Lebanon's sover-eignty and independence. They want to furn this country, as they did fourner that

salup or cause a radical change

in their alignment.

New provocation from South Africa

Maputo. Racist South African troops have advanced into the territory of Lesotho. Their raid on the capital Maseru resulted in the death of several dozen de villans including women and

children.
General Viljoen, commander of the South African defence forces, tried to justify this new crime committed by the apar-theid regime by the trite thesis of the "necessity of lighting terrorists" which are allegedly "being harboured" in the independent countries in the south of Africa, including Lesothe Pretoria terms as lerrorista all fighters against racial opposi-

The government of Lesothe has demanded an urgent meeting of the UN Security Council to discuss the new situation arising out of the armed aggres sion carried out by racist South Africa against Lesotho.

FACTS and EVENTS

The Palestine Liberation Organization is opposed to solving the Palestinian problem on the basis of the infamous Camp David accords. It will also take up arms against imperialist and zionist schomes in the Middle East, an Aden TV correspondent was told by Nail Khwatma, General Secretary of the Democratic Front for Liberation of Palestine. The PLO sive forces in the region and stepping up their joint enti-imperialist actions.

 At a time when imperials forces have unleashed an undeclared war against the free and independent people of Afghanistan the unity and cohesion of all strates in the population are needed for the defence of the gains of the April Revolution. This was declared by Sulaiman Laig, DRA Minister of Nationalities and Tribes, addressing

tribunal representatives in the Nangarhar Province.

The anti-popular monop listic policies practised by the listic policies practised by the lamaican government have led to the bankruptcy of many ar-tional companies and to growth of unemployment which has now reached 30 per cent of the able-bodied population, with women accounting for 43 per cent of the unemployed.

Nigerian president raps Western media

London. Attempts by the Wes-tern media to drive a wedge in relations between independent Africa and the USSR have been been sharply condemned by the Nigerian President Shehu Shagai in an interview with the London based magazine "Africa Now"; He exposed the "accuse levelled at the non-aligned cour-

levelled at the non-anguler tries that they tend to be more inlent to the Soviet Union that to the West and to react more sharply to actions taken by the West.

The Nigerian head of state stressed that to Africa the West above all else represents international imperialism, and that most of the non-aligned constries were victims of imperiations. The issues that concern is most of the non-negatives were victims of imperalism. The Issues that concern is
most of all in Africa today, he
said, are apartheld in South Africa, tolonialism in Namibia and
neo-colonialism. We know full
well that this evil is supported
and encouraged by the West and
not by the Soviet Union. It,
therefore, the impression is
the Soviet Union, then this is
the Soviet Union, then this is
because we know we have Soviet support on issues which are
of paramount importance to is.

MH INFORMATION No. 94, 1941

THE WORLD

THE OPINION

OP A WEST GERMAN

Vienna. There are no ground whatspever to speak about the necessity of overcoming the "military supremacy" of the Warsaw Treaty countries by building up nuclear potential or by increasing the non-nuclear components in NATO armaments — such is the opinion of the West German Bundesver retired General Kristlan Krause. This, he writes in "Balance of power between East and West in conventional armaments" put out by the Austrian Institute of

international politics, could only lead to a further increase in

military expenditure without any improvement to security on the European continent. The statistics relating to the power of the Warsaw Treaty which are cited in various analyses are obviously overest mated, notes Krause. A NATO

buildup of power in central Europe would change the glo-bal balance of forces in favour

TRIBUNAL

of the West, the general con-YO TO NUCLEAR ARMS-URGES PEOPLE'S

Tokyo. The government of lapan the only country in the world to have experienced the horrors of an atomic hombard-BEWARE OF BANKHOTES ment, should work to curb the nuclear arms race and elimirate nuclear weapons. The American military bases in lapan, which are a serious theat to the country's security. should be immediately elimi-nated — such were the demands of a regular session of the people's tribunal held in

Sessions of the people's tri-bunal, set up at the initiative of the All-Japanese Council for the Victims of the Atomic Bombardment, have been taklog place in Japan since last year. Their aim is to draw the attention of the Japanese peo-Pie, and especially of the post-war generation, to the lethal threat that nuclear arms poses to mankind, as exemplified by the tragic fate of the hundreds of thousands of victims of the Hiroshima and Nagasaki atomic

Tokyo's Bunkyo district.

DEATH SENTENCE DEMANDED FOR 299 PROPLE IN CAIRO

Cairo. The trial is in progress here of 302 activists from the religious and political Al-biliad organization who, ac-tording to the official version of events, planned to stage a coup in Egypt in the autumn of

The materials of the investithousand far run into 18 becomes clear that the accused here involved in a conspiracy to selze power and to establish in "Islamic regime" in Egypt. The coup was to have been ini-listed by the assassination of posident Sadat. The prosecution demands a death sentence for 199 of the accused.

PEOPLE

The Zimbabwe Foreign Ministry has withdrawn the passport of former South Rhodesian head government, Ian Smith. This beautier follows his attacks shall the Zimbabwe governdant and his statements which his limbabwe.



According to the military command of El Salvador, the present offensive is the largest to have been undertaken by the guerrillas since January, 1981. Government troops are suffering heavy losses. Large areas are controlled by the patriots. In the photo: fighters of the Farabundo Marti National Liberation

Front discuss their combat task.

ISRAEL'S EXPANSIONIST PLANS

Amman. The Israell govern-ment has decided to build an additional 35 large militarized settlements on the West Bank of the Jordan River to house 70 thousand (srael) settlers.

Aiming at the final annexation of these Arab territories, the

invaders are forcing the local population to leave their native land. To date israel has confiscated up to 60 per cent of the territory on the West Bank of the Jordan River. It plans to install up to 400 thousand settlers In the area over the coming

Science and technology

works through loudspeakers and

earphones and the second two of pop music. The first two groups

increased their volume of milk

by 20 and 50 per cent while

there was a noticeable drop in

the same proportions for the

are of the opinion that pop

music is a serious irritant of

WITH A STRANGE RUSTLE!

They say money does not smell but it rustles. Counterfell money gives out a false rustle and Romanian criminologists made use of this fact when inventing a phonograph for the detection of counterfeit banknotes. With the help of the phonograph the rustle of the notes is analysed spectrographically and black to the notes of the notes. phically and this helps pick out the genuine from non-genuine

THE HEALING PROPERTIES OF MUSIC

It is well known that ancient physicians made use of music as physicians made use of music as a drug more than two thousand years ago. Legend has it that Orpheus made incapacitated people walk by singing and playing his harp. But does all music have curative properties? Physicians and psychologists have carried out an interesting experiment at a language fact. experiment at a Japanese factory. 120 female workers—all of them breast-feeding mothers— were divided into four groups. Each of them listened to music for some time - the first two groups to European classical

HOW TO INCREASE LASER EFFICIENCY

At the source of every fibre optical communications system

there lies a laser whose ligh modulated by the transmitted signal enters the glass fibre which conveys it to the addressee. Up to now, much of the light was lost either by being reflected when it hit the smooth surface end of the fibre, or when having travelled some distance, it deflected out of the fibre through its side surface. Overall loss of light amounted to 70 and 80 per cent. Attempts were made to make up for these losses by using more powerful

The West German firm of SEL has now shown that losses can be reduced to reach 20 per cent if the end of the glass fibre turned towards the source of light is shaped in 65-degree rid-

FROM the SOVIET PRESS

GREECE INSISTS ON GOING HER OWN SWEET WAY

The people of Greece reject the policy of militarism, writes the KOMSOMOLSKAYA PRAVDA newspaper in an article devoted to the one-year rule by the Socialists in Greece. The people of Greece want real change and peaceful, independent,

Every move taken by the Papandreou cabinet in the field of foreign policy has been closely followed in the West, the newspaper suys. And this is no accident, for every new step by the Greek Socialist government in the international arona has shown that Greece is no longer an obedient member of NATO. The Greek government rejected a NATO communique and then an EEC communique concerning "sanctions" against Foland and the Soviet Union. Greece is the only member of the Common Market to have granted diplomatic status to the Palestine Liberation Organization. It refused to obey a Eu-topean community suling lorbiditing it to increase its imports from the Soviet Union. The Western mass media have angity allacked Greece as a "stranger" in the European community and as an "individualisi" and a "reboi".

Greece's conduct is especially resented by the United States, the newspaper underlines. The latter, having entrenched lisell in Greece thirty years ago, has no intention of leaving this major strategic bridgehead in the Meditorranean. Especially today when the Pentingon, making teady to streng-then NATO's south-eastern llank, regards Greece as a springbourd for the transfer of its rupid deployment force.

ASEAN: TARGET FOR INTRIGUE

To draw the Association of South East Asian Nations (ASEAN) into the orbit of military afflances, to turn ASEAN countries into accomplices in imperialist intrigues — such is the task formulated by the aggressive circles of NATO, the ASIA AND APRICA TODAY Journal writes. Washington has plans for knocking ingether all kinds of inilitary blocks in South East Asia For instance, there exists a plan for drawing ASEAN into the so-called Asian NATO which is to include the United States and Jupan. A list of members has already been compiled for another, even larger, organization - the Pacific Community. Apart from the United States the Commu-nity, according to Washington strategists, will comprise Ca-nula, Australia, New Zealand, Japan, South Korea and the ASEAN live. The journal writes that in the near lature the United States is going to scale up its shipments of arms and of other types of military aid to ASEAN. In 1982 the Philippines is to receive 100 million dollars from the United States in credit for "ensuring security", and Thatland will receive

In arming ASEAN nations, the United States hopes to use them to stone subversive operations against the socialist states of South-East Asia - Victnam, Laos and Kampuchen. in this tespect, the journal writes, it is indicative that Washington is trying in all ways possible to turn ASEAN into its accomplice in American international intriques.

MONEY FOR REPRISALS

The United States has looked on Latin America as its backyard for a long time. For decades it has been interfering in the aliairs of the countries in the region, plandering the peo-ples and damning them to stark poverty and backwardness, writes the SOVIETSKAYA ROSSIYA newspaper. The results of this American interference are there for everyone to see. The Central American republics are 8,000 million dollars in debt to other countries. More than half of the adult population is illiterate, 30 per cant of the able-badled citizens are without jobs, and nearly as many depend on occasional earn-

Viewed against this background, the huge expenditure on weapons and on bolstering the repressive machinery in the countries of the region tooks sacrilegious. Between 1979 and 1982 American military aid to Honduras alone grew from 2.3 million to 10.7 million dollars. The White House which makes such a sacrated days over "leve of rease" has wined makes such a song and dance over "love of peace" has turned that country into a bridgehead for acls of aggression against revolutionary Nicaragua.

The United States is trying to convert Central America tata another Vielnam, by using the Somoza gangs as the lital echelon in this aggression, the army of the floaduran reactionary regime as the second, and its own armed forces as the third, This plan has already been put into effect.

OF INTEREST



this photograph distributed the Pressensbild nows agency carpet in Europe, or at least this is the agency's claim. It is des-Swedish parliament which were recently reconstructed. The 70-metre long carpet weighs over 600 kg. It took 25 helly men to clean it, carry it through the streets of Stockholm, and lay it back in place.

This cruel sport

24-year-old Japanese boxer, Nacki Kobayashi, has became nother victim of professional boxing. Alter being knocked out during his match against Bisu Oyama Kobayashi was taken unconscious to hospital where he died from brain in-

Aller extensive research, doctota have arrived at the ead leads to a drastic diminution the mental abilities of protes sional boxers who lose their capacity for abstract thinking, arriving at logical conclusions or periorming simple arithmetical calculations.

B

D

tare caich

A giant lish, known as the moon-lish in Brazil, and weighing over 500 kilogrammes got caught in the nets of a small fishing vessel of the coastal town of Niteral. If took 13 lishermen to put ropes round the monster and to pull it on board, where it was lound to be three metres long and two metres

MINFORMATION No. 96, 1992

THE NEW CUBA-KALININ-GRAD LINE HAS BEEN INJ-TIATED BY THE "AKADEMIK ARTOBOLEVSKY" DIESEL which brought citrus fruit to the port

Germany and Swedon.

• LARGE-SCALE TEA PLAN-TATIONS HAVE BEEN STARTED IN THE MAKHARADZE DIST-RICT OF THE GEORGIAN SSR. where proforence is given to the new "Kolkhida" variety of tea, yielding almost twice as many leaves per hectare as compared to more conventional varieties. This year the Georgian tea-plantations have supplied a record-breaking harvesi of 535 thousand tonnes.

THE FURTHER DEVELOP-MENT OF THE INTERNATIONAL INFORMATION SYSTEM ON MATTERS OF ENVIRONMENT. AL PROTECTION WAS THE SUBJECT OF A MEETING HELD BY REPRESENTATIVES FROM GMEA MEMBER-COUNTRIES AND YUGOSLAVIA, IN THE UZBEK CAPITAL, TASHKENT. Those taking part were acquainted with the republic's achievements in environmental protecflon, in desert development and in the use of low-toxic substances in cotton growing.

THE ACHIEVEMENTS OF LASER PHYSICS IN THE SER-VICE OF FASTER TECHNOLOG ICAL AND SCIENTIFIC PRO-GRESS WERE DISCUSSED AT THE 11th ALL-UNION CON-FERENCE ON COHERENT AND NON-LINEAR OPTICS HELD IN THE ARMENIAN CAPITAL YEREVAN. It was silended by scientisis from the socialist countries, Great Britain, the USA, France, Japan and other

GAS FROM URENGO

gas through seven superpipelines.

conlains oil fringes.

FROM the SOVIET PRESS

The USSR gas production for 1983 is planned at

529,000 milion cubic metres, writes SOVIETSKAYA ROSSIYA. More than 50 per cent of the total amount of gas produced by the USSR will come from Western Siberia. And Urengot will play a leading role in reaching the planned target. Today almost one-third of USSR ans will be chirined from Urengot and still more

USSR gas will be obtained from Urengol, and still more

by the end of 1985. The sub-Arctic glont will dispotch

The greater Urengos represents a "pie" made up of

several layers. It is the so-called Senomanian stratum, under 1,200 metres deep, that is now being exploited.

Between 2,000 to 3,000 metros below this and even

deeper lies the main Urengot stock of condensed gas.

Motor fuel is produced from the gas at cheap and simple plunts, which can be built directly on the gas fields. Condensed gas includes a wide range of very valuable components, aromatic hydrocarbons, for instance, and such petrochemical delicacies as benzol, yield and toluone in addition the Propertions.

xylol and toluene. In addition, the Urengo: "pie" also

onants on trages. Greater Urengot comprises 19 powerful and sophisit-

cated gas preparation plants and over 1,300 deep bore-

holes, the paper goes on, Another of its leatures is its

tiense network of pipelines of various diameters with a total length of about 7,000 kilometres.

MANAGERS AND THE HUMAN FACTOR

For all their seeming technocratic character the in-

OLD AGE WITH A DIFFERENCE



and invalids in the USSR. These are elderly people needing special medical care or those loft for one reason or another on their own.

When they move to such homes, senior citizons give up their pension to the state. It will not normally cover more than half the sun (averaging at around 2,000 roubles a year) which the state speads on each pensioner, in addition, between 10 to 25 per cent of the pension (in reverse proportion to its size) is paid to the old people as pocket money. Incidentally the conditions in such homes are equal for all inmates and to no way depend on the size of the pension given up to the state.

A pensioner-boarder has the right to take holiday at a sanatorium once a year, the ac-commodation and return fare to the sanatorium oing paid by the state.

entally, many of the senior cilizens, if they so wish and have no medical contra-indica tions, work on subholdings and are paid for this

This photo was taken in an old people's home in Frunze, capital of Kirghizia. It is located in the Ala-Too footbills. There are 160 medical personnel taking care of the residents in the home, Altogether there are 13 such homes in the republic. Every year they receive around 4,000,000 roubles from national and republican budgets to cover social and cultural needs.

In the photo: amateur artists prepare concert

STRONG NEW STEEL

Resistance to low tempera tures and a long life are the basic qualities of a new grade. of carbon steel which is now being manufactured at the Petrovsky metallurgical works, in Dnepropetrovsk, in the Ukraine. The first large batch of work pieces made from this metal will be used in the manufacture of drilling pipes destined for oil fields in the Fer North and Siberia.

The improved quality has been achieved thanks to extrafurnace treatment with liquid

ADVANCED MINING

The electric locomotive which carries from ore in the Sadovy mine in the Far East has made its last run. A single conveyor which has now gone into operation at the mine delivers the ore directly from the pit face to the Daipolimetali enrichment synthetic slags consisting of a mixture of lime combined with steel waste. This substitute for expensive alloy additions has been obtained from the Tsiklon installation designed by special-ists from the mill and scientists from the Dnepropetrovsk Metallurgical Institute.

The mill, which is the oldest steel-making enterprise in the Ukraine, now produces more than 50 different types of alloyed steel used in the manufacture of structural parts for cars, lorries. agricultural machines as well as for drilling pipes for oil and gas

factory, without it having to be reloaded. The new conveyor has eleased a number of transport

workers for other jobs and achieves savings in electricity. a testing ground for advanced mining methods and machines.

by Karl Vaino, First Secretary of the Central Committee

ol the Estonian Communist Party. For many years now,

he writes, the Esionian Ministry of Light Industries has run a Research and Development Bureau for Manage-

ment. As a result of lesis it has been shown that far

from every manager does his job effectively. This is mainly because the professional man often has rather

luzzy ideas about human relations. To re-educate or im-

prove the qualifications of the modern manager, there-

fore, is ulways necessary whatever his rank and, what

is more, it should be an on-going process. This process-

should be geared to groups of managers, rather than to single individuals. They must be taught how to take foint decisions and to master the art of communication.

Research has shown that in a modern production learn, especially il it consists of young persons, punishment and bans dre the least effective ways of influences and propular Those are the methods which lead to the production which is the band of the methods which lead to the methods which leads to the method which leads to the methods which leads to the method which leads to the methods which leads to the m

ing people. These are the methods which tend to be

used by untrained managers who have had little edu-cution: Very often highly competent specialists are to

be found within this calegory, yet who are totally un-

able to take into account the human lactor, at a modern plant,

The ministry puts great store by the physical health of its managers, dismissing the idea that work until one drops is destrable. A manager's health belongs to so

ciely: il is not personal or private property. Consider able successes have been scored by the bureau in re-

AN ORBITING FACTORY BECOMES

educating a reserve of managing directors.

A REALITY

The Sadovy mine has become

IMPROVED

FERTILIZER FOR COTTON GROWING

New equipment has been instailed at the Almalyk chemical factory in Uzbekisten where they have started to produce ammophosphate, a compound fertilizer which increases collon yleids by 20 per cent.

Ammophosphate which contains nitrogen and phosphorus, two chemicals essential to the growth of colton, is distingui-shed from all other fertilizers by virtue of its long term action. Introduced into the soil once every twelve months, it continues to provide nourishment to plants all the year round. As compared with ammophos — the cotton fertilizer produced previously - the new product requires 15 per cent less sulphuric acid for its manufacture.

The Almalyk factory will manufacture 400 Illousand tonnes of ammophosphate a year.

Korund Installation,

PIPED COAL

Coal will be paped from Kuz base to Novosthirsk once the coal pulp factory, near the Be-lovo Inskaya pit, is bushed. Highly pressurized water will carry crushed cost 300 kilomet res to Novosibirskaya thermal power station No. 5.

A similar pipeline is current ly in operation at Kuzhasa Here pulp is supplied from the Yubilelnaya pit to the Western Siborian steelworks, 10 kilometres away The pipeline has com-pletely climinated all loading and unloading operations and avoids the loss of cost inevitable when more convention transportation methods are used

SALT FROM POLESYE

The first shipment of salt has been dispatched from the Moryt salt-making factory in the Come Region of Byelorussia. The re public, which up to the present time has been an importer of sait, will from now on be exporting this conmodity. Every year, the factory will produce 360 Thousand Tonnes of common

The factory employs powerful pumps which inject water into the layers of sail. The saline solution which results is then passed through salt-evaporating apparatus. This new process enables productivity doubled as compared with the conventional method for unutry and processing salt.

Gas pipeline

growing of crystals. The question may well arise as lo

why one needs to grow crystals in space. The news-poper emphasizes that it is the absence of gravity that

makes outer space such a promising place for crystal

The experiments which have been carried out

space, i.e., in zero gravity, have already enabled scientists to gain a clearer tuderstanding of the

processes involved in crystal growing.
The samples of Indium antimonide and cadmium

selenide grown with the help of the Korund installation

will find their uses in real devices. An on-board micro

computer of the Elektronika type is powerful enough to

run crysial growing experiments unattended during the unmanned spans of the orbiting complex flight. The appearance of the complex flight and the complex flight and the complex flight.

pearance of technological modules docked up to an orbiting station has already been predicted, it may turn out that such modules will be the "offsprings" of the Kornal tradelistics.

THE TELLY AND BOOKS IN OUR LIFE

Research shows that the time which we devote to

the box is growing on the whole at a higher rate than the time we devote to books, writes sociologist L. Gordon to College to books, writes sociologist L.

don in SOVIETSKAYA TORGOVLYA. Before proceed

ing to evaluate this lact, however, one needs to make

ing to evaluate this lact, however, one needs to make the point that the TV and the book are two very disterent "vehicles of culture". Rather than comparing one to the other or placing them in juxiaposition it is of the other or placing them in juxiaposition it is of more value to raise the cultural level of both pasitines more value to raise the cultural level of both pasitines it should not be forgotten, says L. Gordan, that Soviel It should not be forgotten, says L. Gordan, that Soviel TV does a lot to encourage the practice of reading. A TV thim based on a work of literature often causes us to turn to the original with thus provokes independent

to lurn to the original and thus provokes independent

across the Karakum

The 114 km Daulelabad Shallyk pipeline which lies across the quicksands of the southern Karakum, has gone into operation, adding a new extension to the Central Asia-Centre gas pipe network.

ously in the Oriental caps decorated with intricate patterns, the embroidered jackets and This means that the Daulets other tiems of national dress sold at special handicraft shops. had gas producing complex with an annual capacity of 5,000 mi-In recent years dozens of old lion cubic metres, a major project of Turkmenistan's gas in-dustry, will soon be going into crafts have been revived in Katakhsian, including wood-carving, paintings, metalworking, embroidery in velvet, cloth and slik, carpet-making, the manu-facture of artistic items made service. The construction of a primary gas processing works is in full swing and the last lev deep wells are being dnied. The complex is to become opfrom leather, weaving and cerarational on the eve of the following Goods made by Kazakh craftsanniversary of the USSR. men are exported to other so-

OF INTEREST

cialist countries as well as to

Holland and France. Some have

won awards at internutional

Badgers

shows and fairs.

An old World War I sheller on the banks of the Berezina River has presented zoologists

with an unexpected find.

It is inhabited by a colony of badgers numbering over lifty animals. The shelter saves the badgers from having to dig a hole or from hibernating. In their reinforced concrete "storenoms" they have piled up

and acorns.
The naturolists observing the badgers behaviour in this unconventional habitat wilnessed many properties. many unusual acenes. The badger mansion was twice besleged by wolves and loxes who smill prey, but were forced to with-day on an empty stomach, as the concrete walls proved im-pervious to the inrouds of their teeth. The leeth. The badgers have now grown so accustomed and unal-timed by "enemy raids" that they do not even react to them they have built an extensive built an extensive buyinth of tunnels under the war shelter and here they take their kids in complete security. The badger colony has been been under the protection of majora-lovets in the protection of hg village of Ivye.

MI-INFORMATION No. 96, 1982

INTO THE PAST

A peasant log hut is one of the most interesting ilems on view at the Museum for the Local History of Tver, now Kanorth of Moscow.

carving and painting were widely practised in the area

Sickles, a horse harness, bast shoes, distalls, and a home-made loom, give visitors to the museum an idea of peasant, handiciall. The people of Tver, were famous for the fewelry. they made and this is repre-sented at the museum by items dating back to the 16th 19th centuries. They are simple; in form and laconic but at the ing village of live. neighbour game time exceptionally grace

A model invented by Tartu University in Estenia enables microcosmic objects to be seen with the naked eye. It also provides information on the space atructure of various substances. It should considerably simplify the work of organic synthesis specialists and those working with biolechnological

ed a TASS correspondent a pile of brightly coloured plastic balls. Each of them symbolizes an atom of nitrogen, oxygon, hydrogen and other ele ments. They are used to build diagrams of complex molecules. Nearby stonds on assembled model of intricate shape made up of dozeny of variously co-

gineering and biologamic chomistry are now developing at a rapid pice, the new modelling method for complex moderales will be of considerable as aslance to scientists

A SWAMP-RESERVE IN LATVIA

from the 1st century B.C. The

mosaics cover an area of some

time square metres and are made

boosting the stock of lish in the

Pacific, Tests are in progressent

on experimental station near the

Alliage of Glazovka on the sea-

coast to use local rivers for mis-

my small fry in winter condi-

tions without heating the water

artificially. The first batch of

such fry have already been 10.

leased into the Sea of Japan

where it is hoped they will

for ornithologists, botanists and

According to Latvian experts,

one needs to keep a sense of

proportion in the battle

against encreaching swamp land. Swamps, an integral ele-ment of the landscape, help

maintain the ecological balance

prove vision and to strengthen

The main task of this special-

ized kindergation in Dushanbe is to improve the children's vi-

sion. The 300 boys and girls who attend it are under the care

of experienced ophthalmolo-gists. Similar kindergartens are

now being set up in several

other regions in this Central Asian Republic.

and regulate the level of sur-

face and subsoil waters,

the eye muscles.

grow into decent-sized tish.

Lake Teich covering an area of over 180 sq km is now the biggest nature reserve in Latvia. Forests and lakes with picturesque small islands have now been laken under state protection. Golden eagles, sapsan lalcons, black storks and other rare birds come to roost here every year. Included in the reserve is a research zone

HOME NEWS

A pagan temple in Garni

today of the Garnt fortress, in

addition to a two-storey house

and baths. Of particular interest

is the bath's mosaic floor dailing

FISH PARMS

Until recently the Kuril Islands

the islands of Sakhalin and the

Kamehatka Peninsula have been

the main centre for the artificial

breeding of baby salmon in the

Far East. At the present time

work is under way on similar

facilities in the Maritime Terri-

Scientists are of great help in

Places to visit

tury B. C. that the Garnt fort-

the Armentan tsars, was erected

on the banks of a deep gorge on the Azat River. Today it is

situated 27 kilometres from Ye-

revan, the present capital of So-viel Armenia. A pagan Sun Temple was built close to the

fortress, one of the few pages places of worship not to be des-

troyed later by the Christians.

In 1679, however, a strong

earthquake levelled the temple

lo the ground. Armenian restorers rebuilt it

lu 1975, so today visitors to Ar-

menia con aguin admire litis

early architectural masterplece,

with its 24 Ionic columns and

rich stone ornamentation - a

harmonious combination of ele-

ments of the Armenian and Hel-

lenic cultures. The ruins of powerful walls

and towers are all that remain

KAZAKII

FOLK ART

The early Kazakh art of gold

embroidery has been revived at

he Tuskliv factory in Alma-

To help them master the halfforgotten techniques, factory specialists consult museum col-

lections as well as craftsmen.

The past and motifs of contem-

porary fashion blend harmoni-

KINDERGARTENS FOR THE SHORTSIGHTED

The cubes and coloured pictures belonging to a kindergarten which has just opened in Dushanbe, capital of Tajikistan, are not only meant for games. They were solected with account being taken of peculiarities in the tiny tols' eyesight. Those suffering from near sightedness will use one play set, the farsighted — another. The games are designed to help im-

A NOSTALGIC LOOK

The hut contains old furnitu re, a stove, a women's corner, a grockery shelf, clay jars, and wooden plates and dishes the peasants used to make by hol-lowing out tree roots. Wood-carving and painting were

Science and technology

OF MICROCOSM

Designer R. Mikelsant show-

This is the structure of a complex bloorganic molecule which it is very difficult to imagine, says the physicist. It is vital that the researchers working with the model gauge the correct distance between the ball-atoms and the other parameters of the structure. This is why its various closments are initially positioned according to an exact scale.

As blote-inology gene on-

Engineers at the Proyekt-Avtomatika Institute designed an automatic control system for the second phase of a sewage purification plant for the city of Leningrad, now under construction on Bely Island.

The optimal operation of the unique equipment makes it more cost efficient.

Special significance is attached to perfecting the control of pumping equipment which is to be housed in a huge concrete silo fifty metres deep. Automatic control guarantees a higher precision of feeding oxygen into the biological purification system than can be achieved by manual control. This will make the microorganisms which absorb organic matter in the sewage more active.

ELECTRONIC CONTROLLERS FOR PURIFICATION PLANT

PRESENT TIMES



The women's corner in the reconstructed peasent log but.

VIEWPOINT

NATIONAL LITERATURES WHICH ENRICH EACH OTHER

For more than four decade now the mayarine "Druzhba No rodov" has been acquainting its readers with the latest works of Sovici multinational literature. Our correspondent put a law questions to Sergel BARUZDIN, Secretary of the Board of the USSR Writers Union and the

magazine's Editor-in-Chief. Tuday we have every right i declare that it is possible to judge the standards reached by Soviet national illerature from the works we have published in our magazine, soys Sergel Re

In view of the increasing role that the Russian languinge has heen playing as a common longue in nation-to-patient communication, our magazine is in wide demand and not only with Russian readers: to "Druzhlo Narodov" a Georgian, for Instance, can read Lithuantan prose, white verse by Uzbek or Armenian poets becomes acces-sible to Byelorussian or Ukralnian poetry lovers.

Today it is impossible lmagine a major literary magarine appearing in the Russian language willout works by writers from the other cough ment republics, "Novy Mir", for example, publishes novels by the Kirghiz writer Chingle Allmatoy; "Nash Soviemennik" car-ries prose by the Chukcha Yuri Rythheu; and "Oktvabr" -- works by the Ukrainian, Yuri Mush-

These changes in the activities of our magazine have come about as a result of the gigantic leap made by the national literatures. In tsarist Russia, ilierature existed only to 20 languages, and by 1934 this figure had risen to 42. Today the "ilterary Olympus" to this country has been scaled by another 36 new literatures. Some minor nationalities only acquired an ABC of their own in the fortles and lifter. Yet, the writers in these languages are already widely known throughout the country, for instance, Vladimir Sangi who represents the small Northern nationality of the

Q.: HOW DO YOU EVALUATE THE STANDARDS REACHED BY SOVIET NA-TIONAL LITERATURES AT THE

A.: Very highly. The abur danco of styles and literary trends, the improvement is quality, as well as the gree raciety of themes and subjects all this makes the national illeratures en important compogeni of the nationwide literary process. Take, for example, the Baltic republics. The sophisticat-ed, refined and "confessional" prose produced by Estonian writers is a neighbour to the sober, realistic and "earthy" epics of human life coming from the pen of the Lithuanians.

WORKS APPEAR ON THE PAGES OF YOUR MAGAZINES WHAT ROLE IS PLAYED HERD BY THE TRANSLATION OF FICTION:

B

PICTION?

At in the first place, the magazine's editorial board includes representatives from almost all the main regions of the country, therefore many of us can read works of fiction in the original. In the second place, "Druzhba Narodov", is published under the suspices of the USSR Writers Union; and it is therefore in direct contact with the Union's literary consultants on national literatures. It is here to overestimate their keip. Thirdly, we have established a steady core of contribiting authors and core of contributing authors and translators,

For all their seeming technocratic character, the inlensive methods for the development of the economy today impose more and more demands, on the sociopaychia resources of production teams, and, on the personal qualities of every member of the team including, his moral traits. The Estonian programme of professionalization for managers is described in LITERATURNAYA GAZETA Cosmonauis Valentin Lebedev and Analoty Berc' spiritual communion with the book in question, population, proving crystals using the Rorind Installation, writes has already reached its rational norm in our society proving crystals using the Rorind Installation, writes has already reached its rational norm in our society its his in tool of quasi-lidustrial prototype and its tool the bulk of the adult population), with 95 to 91 its his in tool of quasi-lidustrial prototype and its of the bulk of the dult of th MN INFORMATION No. 96 (M)

Conceived as a series of concerts given by leading Soviet performers in the intimate atheld for the first time last year when it was devoted to Russian

This year's festival is dedicat ed to the Austrian composer Wolfgang Amadeus Mozari. Throughout this month, his music played by Soviet and foreign musicians will be heard in the work of the composer of the the museum's White Hall. The series of concerts is accompanied by an exhibition, "The Age of Mozart. The Interior and the Artistic Milieu". included in the exhibition which displays items in many different genres are works of art from a number of museums in Moscow, the Moscow Region, and from the Her mitage in Leningrad.

NEW PROGRAMME FOR THE PYATNITSKY

"Thu Stages of a Great Road
—is the name of the Pyatnitsky
folk choir's now programme
which had its first performance at the Tchalkovsky Concert Hall, in Moscow. Talyana Uslinova, the choir's

chief choreographer, says:
The concert begins with our raditional "Russian Ring-Dance" in which all the dancers. the choir and the orchestra par-ticipate. But this is the only item, with the exception of a lew songs, we have taken from our previous programme. Our current programme is mainly com-posed of new numbers.

Songs just like dances and music are always connected with the life of the people, with their feelings, worries and hopes. We have therefore included into the programme folk compositions teiling about different periods in the history of our state right from the very first years of its existence. Old Russian songs are also included.

The second part of the programme covers the years of the establishment of Soviet power and the heroic deeds of our people during the Great Patriotic War. The concert ends with a colourful composition "Our composition

The programme has been compiled by Valentin Levashov, leader of the choir, composer and author of many songs, in collaboration with poet Sergel Grebennikov.

The company of Spain's National Drama Centre has come to Moscow for the first time. It has been performing "Doña Ro-sita, or the Flower Language", a play by Federico Garcia Lora, at the Taganka Theatre.

who is a bolanist," wrote Lorca, the Spanish poet and play-wright. Thanks to his great skill he managed to grow a rose which he describes as 'a rosa mutable'; it is red in the morning, purple in the daytime, and white in the evening, and at night it fades. This flower seems to be symbolic of an idea which I would like to incorporate in Dona Rosita, for such is the life led by my Rosita — short, bar-ren, aimiess and absurd."

This is the first time that Soviet audience has seen the

I would describe our theatre's task in the following way: to make a difficult play compre-hensible to a mass audience. says Nuria Espert, the compa ny's art director, in conversa-



In the photo: Svyatoslav Richter and Oleg Kogan give a Mozart recital.

Photo by Alexander Ratnikov

BYZANTINE SCULPTURE ON VIEW IN LEHINGRAD

An exhibition, "Monuments of Byzantino Sculpture" from the museums of Berlin, the GDR, has opened at the Hermitage Museum in Leningrad. It is in exchange for the display of "Late Antique and Early Byzantine Silver Vessels" sent by the Hermitage to Berlin in 1979.

On view are 26 church and secular works of art dating from the 4th-14th centuries-marble reliefe. architectural ornaments decorative slabs, tcons, skillfully executed multi-figure composition and ornaments as well as a unique 5th-century work in stone, "A Game With Globes". On the four external sides of the block are reliefs depicting charlot-racing scenes. It is believed that these superb carvings reproduce themes from the fables

A TALE OF A WARTIME CHILDHOOD

Autumn, 1941. The war against the German fascist invaders has been in progress for several months. Nine-year-old Zhenya takes a last stroll round Moscow, He will have to cross almost the whole country before he reaches the Eastern railway station of Zima, lost in the boundless expanses of the Siberian taiga, where his grandmother

What the future holds in store for this boy you will learn when you see the movie "A Kindergarten" now being filmed to his

own script by noted Soviet poet, Yevgeny Yevtushenko, Starring in the film are both Preobrazhenskaya, for instance a fashions designer by profes-sion, is cast as Zhenya's mother; Zinaida Yevtushenko, the former opera singer and the poet's mother, will play the grand-mother; while Yevgeny Yevtushenko will appear as an eccentric chess player.

The film crew is soon to leave for Irkutsk, for Zima station and the taiga area around Lake Baika).

'Doña Rosita' gets its first USSR performance



In the photo: a scene from the play.

dent. Sometimes we manage to attain our goal and sometimes we fail. I hope that car first meeting with Soviet stdences will act as a key to understanding Spanish drams and set the beginning to a broad cultural exchange between our two countries. triés.

The company which was set up in Madrid a few years ago is visiting the USSR at the invitation of the Soviet Centra of the International Theatre histitute. They continued their tour in the Moldayian capital of Ki-abhary. hinev. Laries SEDLETSKAYA Photo by Gennary Dubelkovsky

THE MOSCOW ROMEN GIPSY

THEATRE IN JAPAN

The Moscow Romen Glpsy Theatre was on tour for the first time in Japan. They were per-forming a colourful play, "We Are Gipsies". The Japanese press commented that before this the Japanese had been unaware of the existence of Gipsy art and on such a high level. Their knowledge of Gipsies was confined to the image of Carmen, the Gipsy woman in the works of Prosper Merime and George Bizet and to the images of Gipsies in the works of Pushkin, Tolstoy and Gorky, Japan-ese critics have high praise for the actors of "the only Gipsy theatre in the world".

We are proud, says the company's leader Nikolai Slichenko, that our first foreign tour has taken place on the eve of the 60th anniversary of the forma-tion of the USSR. Our performances have shown to Japanese andlences, the opportunities provided by Soviet power and by our vast, multinational and fraternal family for the develop-

THE BALLET IS MY LOVE

The Bolshoi Theatre has accepted for production "The Lit-tle Princa", a ballet by the Byc-lorussian composer Yevgeny Glebov. It is based on the fairy tale of the same name by the French writer Antoine de Saint-

"I am very much attracted by the work of Saint-Exupérie, says the composer. "I like its huma-nistic pathos, the leading cha-racters striving for happiness and kindness. The writer appeals for purity in human rela-tions and for trust between peo-

"Back in the 60s, soon after graduating from the conservaoem, 'Fairy Tale', inspired by the works of this remarkable writer. It forms part of my new

write a ballet on this subject and there is nothing fortulious about this.

"It also took me many many years, for example, to write my ballet 'Thyli Ulenspiegel' based on the novel by Charles de Coster. It was preceded by three orchestra sultes and a symphony poem 'Reminiscences of Thyll', and only then did the musical world of the characters of my future ballet begin to take shape.

"In 23 years I have written more than 100 different compositions ranging from songs to operas and symphonies. I have composed with enthusiasm, and I gave everything I had to each



_THEATRES__

Bolshoi Theatre (Sverdlov

Solshol Theatre (Sverdlov Sq). 11 (mat) — A concert by the Bolshol soloists; 11 (eve — Molchanov, "The Dawns Here Are Quiet" (opera). 12 (mat)—Corelli, Torelli, Rameau, "These Fascinating Sounds" (ballet); 12 (eve) — Tchalkovaky, "The

Stanislavsky and Nemirovici

Danchenko Musical Theatre (17 Pushkinskaya St). 11 — Delibes, "Coppelia" (ballet). 12 — Rims-ky-Korsakov "May Night" (ope-

ra). 13 -- Mozart, "La finia glar-

Operatia Theatre (6 Pushkins-

kaya Si). 11 (mat) — Feltsman, "An Old Comedy". 11 (eve), 12 (mat) — Gadzhiyev, "A Cross-

roads"; 12 (eve) - Ziv, "Mes-

sieurs Artistes". 13 — Kalman, "The Cipsy Princess".

Queen of Spades" (opera).

dinlera" (opera).

WHAT'S ON!

December 11-13

The Mysteries of St Jurs Red Square). An exhibition de Povzhenko Film Studios, USSR). A thriller about a search for secret church archives.

A festive programm "I Sing of You, My Russia", is at present to be seen at the Concert Hall at the Olym-pic Village, in Mos-cow. Leading performers from all the constituent republics are taking part. The programme marks the doth anniversary the formation of the

In the photo: the Alas folk dance ensemble from Northern Osse-Photo by Yuri Tulov

Cinemas: "Praga" (Zdenek Nejediy Sq), Metro Novoslobod-skaya, Bus 72, "Minsk" (132/1 Mozhalskoya Highway), Metro

Never Was a Story of More

A love legend of the Romeo and Juliet variety.

Cinema: "Varshava" (10a ie-

ningradskoye Highway). Metro

_ EXHIBITIONS _

Exhibition Half. USSR Arisis

Union (25 Gorky St). "The Restoration of Museum Pieces in the USSR", an exhibition of

the USSR", an exhibition of paintings, drawings, sculplus and old manuscripts. On display are also photos featuring these items before and during restoration. Daily, except Mondey, 1 p.m. to 7 p.m. On Saturday and Sunday, 11 a.m. to 5 p.m. Meno Pushkinskaya. Trolleybuses 1, 12, 20.

WHITHOP MATION HOLDS

Kievskays.

Woo (Mexico).

very glad to be back in Moscow once again, among friendly Muscovites, Jana Whitlock, Per-gamon Press manager for Eastern Europe, told our correspond-

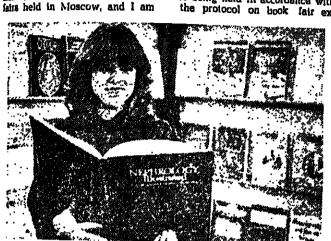
Progress bookshop on Zubovsky Boulevard featured scientific and technical literature issued and technical interactive issued by Pergamon Press publishers. On display were about 450 books of this major English publishing house, devoted mainly to nuclear and applied physics as well as computer technology. Our firm is a regular participnt in the international book

BUSINESS

The exposition held in the

The exposition of our latest publications will go from Moscow to town of Dubna in Moscow cow Region and then to the Byelorussian capital, Minsk. It is being held in accordance with the protocol on book fair ex-

PERGAMON PRESS IN MOSCOW ONCE AGAIN



Jana Whitlock displays new titles from Pergamon Press. Photo by Gennady Dubetkovsky

HUNGARY: MORE JOINT VENTURES

Thirty years ago Soviet spetalisis arrived for the first time at the Hungarian village of Du-apentels. They were soon fol-lowed by Soviet-made equipment - and this was how the construction of a metallurgical combine began, starting off the implementation of an agreement between Hungary and the USSR according to which the latter agreed to assist in the construcdon of major projects in Hun-

Since then Soviet specialists have been involved in the build-

Contacts and contracts

O An exhibition of goods produced by Bulgarian light industry has opened at the Bulgarian trade mission office in Moscow, Visitors to the show law goods produced for ex-

the museum's reserve collections

as well as recent additions. Daily, except Tuesday, 10 a.m. to 6 p.m. On Wednesday and Friday, 11 a.m. to 7 p.m. Metro Ploshchad Revolutsii.

CONCERT HALLS

Central Concert Hail (1 Mos-

kvoretskaya Embankment, at the Rossiya Hotel). 11, 12— 'Conrade Cinema Sings'', a dramatized cinema performance.

Variety Theatre (20/2 Berse-

havskaya Embankment). 11, 12, 13 — "Orpheus and Euridice",

a song-opera performed by the Poyushchiye Gitary pop group

__ SPORTS _

TABLE TENNIS

port by a number of Bulgarian foreign trade and industrial associations such as Miadost and the Centre of New Goods and Fashions in Sofia. The exhibits included footwear, leather haberdashery, winter clothes, knitweer, glassware and toys.

90 major industrial enterprises

in Hungary. The village of Du-napentele is now no longer re-

cognizable — it has turned into a city of Dunaújváros.

This year alone the local me-

tallurgical combine has put in operation two Soviet-made con-

During the 1976-1980 live-year plan the Soviet Union helped Hungary build and com-mission 25 factories and work-

verter installations.

BOXING

Krylya Sovielov Palace of Sport (24a Leningradsky Prospekt). 11 and 12 — Sergei Siv-ko Memorial Competition. On the 11th at 3 p.m. and on the 12th at noon.

S. Sivko (1940-1966), Mes. Siveo (1940-1905), Me-rited Master of Sport, was a European winner, twice na-tional championship winner and au Olympics-60 silver prize-holder.

RACING

Hippodrome (22 Begovaya St), 12 — Trotting and flat racing. 1 p.m. Legin Central Stadium Palace
of Sport (Luzhniki), 11, 12—
"A Carland of Friendship— a
Garland of Happiness". Taking
but are variety artists as well

WEATHER

part are variety artists as well as performers of classical bal-ist and modern dance. December 11-13

In Moscow, city and region, rather warm weather with light snow and mists in the mornings is expected. Ice will make the streets slippery. Night temperatures of 0°, -5°C and of +2°. -1°C in the daylime, S wind, 3-7 mps, to 10 mps at times.

Druhha Sports Gym. Lenin Central Palace of Sport. 11 and 12 International "Sovietskaya Kahura" Prize 3 am, and 3 p.m. (every day). The Mediferranean countries Among the players are Ilu-topean and national compe-liion winners and prize-hold-en from eight countries. are experiencing warm spring weather, in the eastern, paris of Spain and in Italy it is +19°, 21°C.

* * *

change signed for 1982-1983 between our firm and the General Directorship of International Book Expositions and Fairs of the USSR State Committee for Publishing, Printing and Hook Distribution. An exposition of new publications on Soviet science and technology was held last May in our old university towns of Oxford, Cambridge and, of course, London. It was of great interest and quite successful. I am sure that such expositions develop friendly relations between our countries and contribute towards developing contribute towards developing permanent contacts in the future. Besides, my stay in Mos-cow allows me to see the work of Soviet publishers and libra-ries and to discuss business matters. During my maetings with people in the USSR State Com-mittee for Publishing, Printing and Book Distribution, at the All-Union Copyright Association, with Mir and Russky Yazyk publishers and others, I have started negotiations on co-publication of ten books and on purchasing, through Mezhdu-

Book exchange contacts be-tween the USSR and Britain have become regular events. During the latest international book fair held in Moscow in 1981, Soviet and British partners concluded 100 export and Import contracts for mulual book ranslation and publishing. Over the 8 past years the number of sigh contracts has reached 1,600. Natalya DAVYDOVA

narodnaya Kuiga distributora.

the rights to publish about 10

OLIVES

dictionaries.

FROM SPAIN

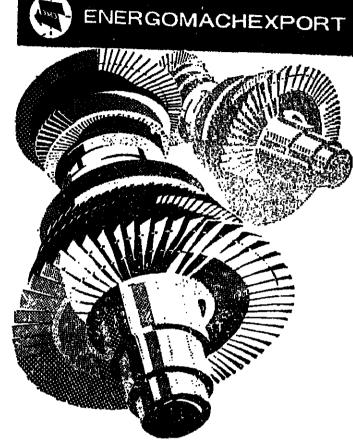
Moscow's International Trad-Centre at Krasnaya Presnya Embankment was recently the venue for a meeting between Soviet foreign trade officials, journalists and three Spanish cooperatives, Anecoop, Citro export and Agrosevilla. The occasion was an exhibition of products offered by the cooperatives for sale in the USSR. The commodities on show included clirus fruit, grapes. olives, tin ned fish, various wines, bran dies. etc. We are seeking to in crease our contacts with the USSR, Alejandro Rastrana, head of the delegation, said to an MNI correspondent. Anecoor and Citroexport have severe years of positive experience be hind them in dealing with So-viet Sojuzplodoimport. The Spe-nish cooperatives (ultil their commitments and deliver goods

of high quality. Valentina SAMOILOVA

SMALL-SIZE

STEAM 2.5 TO 25 MW TURBINES

MULTIMODE OPERATION, FUNCTIONAL FLEXIBILITY, BASY-TO CONTROL, ADJUSTABLE TO CHANGING STEAM AND ELECTRIC ENERGY REQUIREMENTS, EFFECTIVE AND SIMPLE DESIGN



 condensing, PT-type, with two controllable (process and heating) steam bleed-offs, 25 and 12 MW; - condensing, P-lype, with a single (process) controllable steam bleed-off, 6 MW;

counterpressure, PR-type, with controllable process steam bleed oil, 12 and 6 MW;

- counterpressure, R-type, without steam bleed-oil, 12, 6, 4 and 2.5 MW;

drive, OR and OK types, for driving land pumps or 300, 500, 800 and 1200 MW power units.

All the parts and assemblies of PT, P, PR, R, OR and OK turbines are manufactured under a zero-defect system which involves a 100% screening of all parts and assemblies and hydraulic and test trials of the assembled

Supervision of assembly, adjustment and start-up operations on site, field services, training of personnel.

Ul. Deguninskaya 1, korp. 4 127486 Moscow

Tel. 487-31-82 Telex 411965 ENEK SU

Intourist news

HEALTH-GIVING MINERAL SPRINGS

In Bulgaria there are more than 530 mineral springs with

water temperatures ranging from between +37° to +100°C; the country occupies a leading. ioca in Europe dei stocks and variety of its minoral waters. Thousands of Soviet tourists go to Bulgaria every year for treatment at the balneological spas of Khisarya and Velingrad. In 1983, the first groups of Soviet tourists will be able to undergo treatment at the resort of Sandanski, which spreads picturesquely over the southern slopes of the Pirins called Plating, 185 kilometres

south of the capital Solia. The 1983 itineralles for tours for Soviet tourists include for for Soviet tourists include for the first time the resort of Kyusiendii situaled at the toot of a mountain range in South-Western Bulgaria, its ahiot attraction consists in its hot mineral water containing a high content of sulphides and of hydrogen sulphides in particular,

The resort specializes in the treatment of chronic inflammation of foints and of the upper respiratory tracis, discases of the nervous system and chronic in-

Three different groups of minoral waters are to be found at the Devin Hollow springs where the resort of Devin lies among the forests of the Wosiern Rhodope Mountains. This is another new resert which will be on offer in 1983 io Soviei tourisis. Soylet visitors to Bulgaria can

choose between 40 lithuraries passing through all the major (ourist centres of the fraternal republic. Trips to Bulgaria for treatment are becoming increas-ingly popular. In 1982, for example, more than 180 thou-sand Soviet people spent their vacations at the sea and moun-tain resorts of Bulgarta.

Boris ROGOZIN

Philately

NEW YEAR STAMP



"Happy New Yearl" reads the inscription on a four-kopek year at about this time by the USSR Ministry of Communica-

MINFORMATION No. 96, 1982

8 EN Season. E.

0